

التحضير للحساسية من صبغات التباين لدراسات الأشعة

(التصوير المقطعي CT والتصوير بالرنين المغناطيسي MRI والأشعة
التدخلية)

Contrast Allergy Preparation for Radiology Studies (CT, MRI, Interventional Radiology) (Arabic)

لماذا أحتاج للتحضير لهذا الاختبار؟

Why do I need to prepare for this test?

أمر طبيبك بإجراء اختبار تصوير يستخدم مادة تباين تُحقن في الوريد أو الشريان أو أي بنية أخرى. تُستخدم الأنواع المختلفة من اختبارات التصوير أنواعًا مختلفة من مواد التباين. إذا كان لديك رد فعل تحسسي سابق لنوع مادة التباين التي سيتم استخدامها في الاختبار، فأنت مُعرّض أكثر لخطر حصول رد فعل تحسسي حاد. قد يكون هذا ضارًا أو حتى يُهدد الحياة لدى عدد قليل جدًا من الناس. قد يؤدي تناول الأدوية قبل الاختبار إلى التقليل من هذه المخاطر، ولكن لا يمكن استبعاد الخطر تمامًا.

Your doctor has ordered an imaging test that uses contrast material injected into a vein, artery, or other structure. Different types of imaging tests use different types of contrast materials. If you had a previous allergic reaction to the type of contrast material that will be used in the test, you are at increased risk for a serious allergic reaction. This can be harmful or even life threatening in a very small number of people. Taking medications before the test may reduce this risk, but the risk cannot be completely eliminated.

ما هي الخطة؟

What is the plan?

الخطوة الأولى: احصل على وصفات طبية من طبيبك

Step 1: Obtain prescriptions from your doctor

الخطوة الثانية: احصل على الأدوية الموصوفة بالصيدلية المحلية

Step 2: Fill prescriptions at local pharmacy

الخطوة الثالثة: قم بتناول الأدوية:

Step 3: Take Medications:

- 13 ساعة قبل إجراء الاختبار: خذ بريدينزون 50 ملغ عن طريق الفم
- 13 hours before your test: Take Prednisone 50mg by mouth
- 7 ساعات قبل إجراء الاختبار: خذ بريدينزون 50 ملغ عن طريق الفم
- 7 hours before your test: Take Prednisone 50 mg by mouth
- 1 ساعة قبل إجراء الاختبار:
- 1 hour before your test:
 - خذ بريدينزون 50 ملغ عن طريق الفم
 - Take Prednisone 50 mg by mouth
 - خذ ديفينهيدرامين 50 ملغ عن طريق الفم. يُمكنك شراء ديفينهيدرامين بدون وصفة طبية من الصيدليات والعديد من متاجر البقالة. يُمكنك تناول دواء ديفينهيدرامين جنيس، أو الاسم التجاري، بينادريل).
 - Take Diphenhydramine 50 mg by mouth. You may buy Diphenhydramine over-the-counter (without a prescription) at pharmacies and many grocery stores. You may take a generic Diphenhydramine medication, or Benadryl, the brand name).

وقت الفحص:	تاريخ الفحص:
Test Time:	Test Date:

تناول الأدوية مع رَشَفَات بسيطة من الماء، خاصة إذا لم يُسمح لك بتناول الطعام و / أو الشرب قبل الاختبار.

Take the medications with a few sips of water, especially if you are not allowed to eat and/or drink before the test.

إذا لم تتناول هذه الأدوية حسب التوجيهات، فلن تتمكن من إجراء الاختبار.

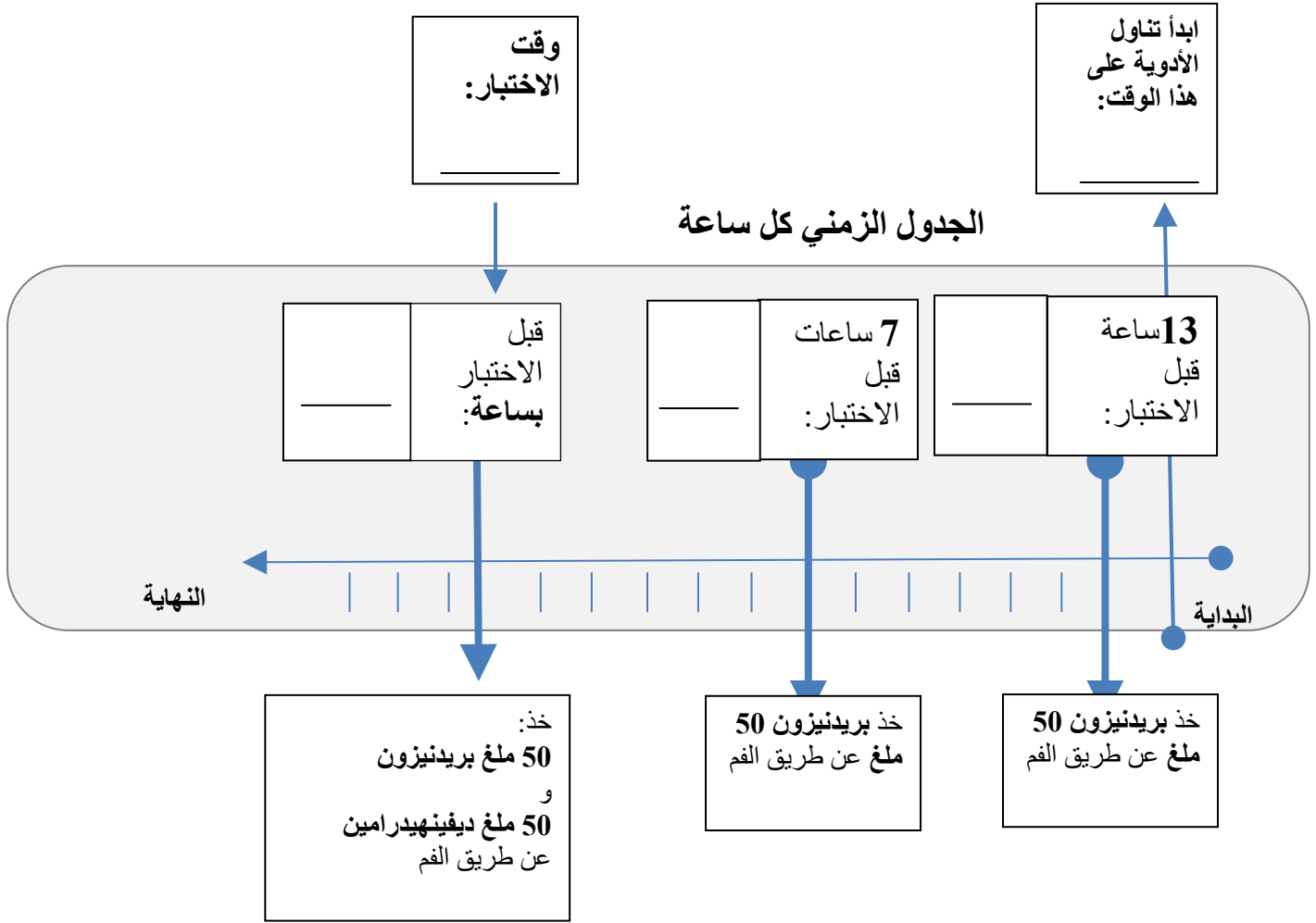
If you don't take these medications as directed, you will **NOT** be able to take the test.

أَتَبِعِ الْجَدُولَ الزَّمَنِي:

Follow the timeline:

يُرجى ملء الساعات المناسبة في خانات الوقت الفارغة. سَيُسَاعِدُكَ هذا على تذكّر موعد تناول الأدوية بالضبط. تأكّد من الحصول على الأدوية بناءً على الوصفة الطبيّة الخاصّة بك 14 ساعة على الأقل قبل الاختبار.

Please fill-in the appropriate hours in the blank time spaces. It will help you remember exactly when to take the medications. Make sure to fill your prescription at least 14 hours before the test.



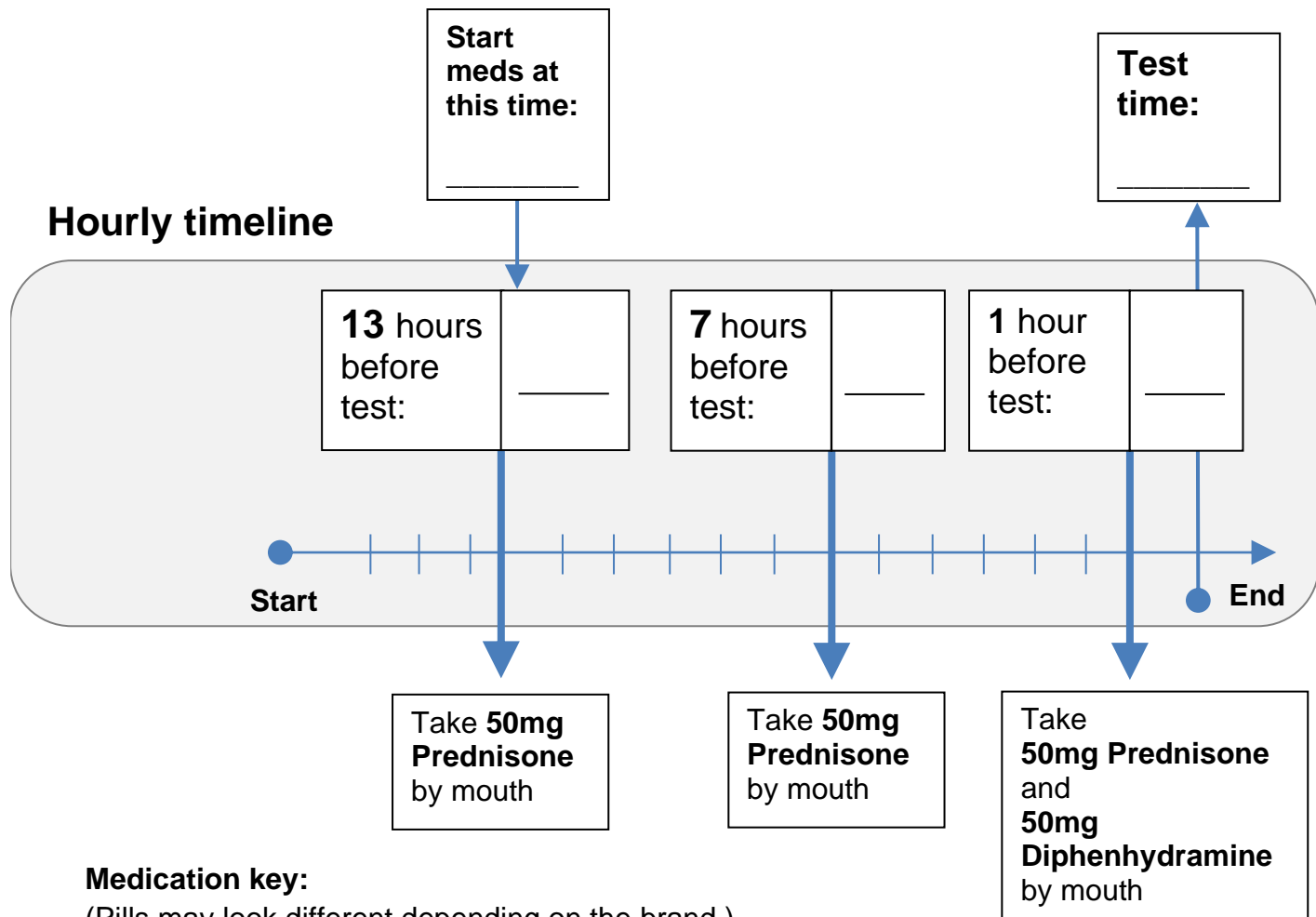
أشكال الدواء
(قد تبدو حبوب الدواء مختلفة حسب العلامة التجارية.)



ديفينهيدرامين



بريدينزون



Medication key:

(Pills may look different depending on the brand.)



Prednisone



Diphenhydramine

هل يمكنني تعديل الجدول الزمني حسب ما يُناسبني؟

Can I adjust the timeline for my convenience?

- يُمكنك فقط تعديل توقيت جرعات بريدنيزون المُجدولة 13 ساعة قبل الاختبار أو المُجدولة 7 ساعات قبل الاختبار. يُمكنك تعديل التوقيت إلى حدٍ أقصاه ساعة واحدة.
- You may only adjust the timing of the **prednisone doses** scheduled for **13 hours** before the test or scheduled for **7 hours** before the test. You may adjust the timing by **up to a total of one hour**.
 - على سبيل المثال، يُمكنك تناول الجرعة الأولى قبل 14 ساعة من الاختبار للحصول على 7 ساعات من النوم قبل الجرعة المُجدولة في 7 ساعات قبل الاختبار. أو يُمكنك تناول الجرعة الأولى 13 ساعة قبل الاختبار والجرعة الثانية 6 ساعات قبل الاختبار.
 - For example, you could take the first dose at 14 hours before the test to get 7 hours of sleep before the dose scheduled at 7 hours before the test. Or you could take the first dose at 13 hours before the test and the second dose at 6 hours before the test.
- لا يجوز لك تعديل توقيت الأدوية التي تحتاج إلى تناولها ساعة واحدة قبل الاختبار.
- You may **not** adjust the timing of the medications you need to take 1 hour before the test.

ما الاحتياطات التي يجب عليّ اتباعها؟

What precautions do I need to follow?

يُمكن لديفينهيدرامين أن يجعلك نعسان. لا تقود السيارة أو تُشغّل الآلات أثناء تناول هذا الدواء. سوف تحتاج إلى التنسيق مع سائق لتوصيلك من وإلى الموعد بسبب احتمالية النعاس من هذا الدواء.

Diphenhydramine can make you drowsy. Do not drive or operate machinery while you are taking this medication. You will need to arrange for a driver to and from the appointment, due to the possibility of drowsiness from this medication.

تأكد من إخبار طبيبك إذا كنت تعاني من حساسية من بريدينزون أو ديفينهيدرامين أو لا تستطيع تحملهما. قد تكون هناك بدائل مُتاحة.

Make sure to tell your doctor if you are allergic to or cannot tolerate prednisone or diphenhydramine. Alternatives may be available.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قامت بتطويرها صحة جامعة ميتشيجان للمريض المعياري المُصاب بمثل حالتك. وقد تحتوي على روابط لمُحتوى موجود على الإنترنت لم تقم صحة جامعة ميتشيجان بإنشائه ولا تتحمل صحة جامعة ميتشيجان مسؤوليته. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمريض المعياري. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميتشيجان
المحررون: د. راف رزق، د. جايمس إليس
رسومات: لورين باركر، مساعدة طبية مرخصة

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services
Authors: Raf Rizk MD, James Ellis MD
Illustration: Lauren Parker C.M.A

تعليم المرضى بواسطة صحة جامعة ميتشيجان [University of Michigan Health](#) مرخصة بموجب رخصة دولية عمومية [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 4.0. تمت آخر مراجعة

في: 2022/04

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2022